

SLOVENSKI STANDARD

SIST EN 28187:2002

01-januar-2002

Household refrigerating appliances - Refrigerator-freezers - Characteristics and test methods (ISO 8187:1991)

Household refrigerating appliances - Refrigerator-freezers - Characteristics and test methods (ISO 8187:1991)

Haushalts-Kühlgeräte - Kühl-Gefriergeräte - Eigenschaften und Prüfverfahren (ISO 8187:1991)

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

Réfrigérateurs a usage ménager - Réfrigérateurs-congélateurs - Caractéristiques et méthodes d'essai (ISO 8187:1991)

[SIST EN 28187:2002](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/e594bd6c-c8fc-4058-92d6-95c2f1fb0a77/sist-en-28187-2002)

[https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/e594bd6c-c8fc-4058-92d6-](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/e594bd6c-c8fc-4058-92d6-95c2f1fb0a77/sist-en-28187-2002)

[95c2f1fb0a77/sist-en-28187-2002](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/e594bd6c-c8fc-4058-92d6-95c2f1fb0a77/sist-en-28187-2002)

Ta slovenski standard je istoveten z: EN 28187:1991

ICS:

97.040.30

Hladilni aparati za dom

Domestic refrigerating
appliances

SIST EN 28187:2002

en

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN 28187:2002

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/e594bd6c-c8fc-4058-92d6-95c2fdb0a77/sist-en-28187-2002>

EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN 28187

November 1991

UDC 614.546.46 : 621.565.92 : 520.1

Descriptors: Household appliances, household refrigerators, freezers, characteristics

English version

Household refrigerating appliances —
Refrigerator-freezers — Characteristics and test method
(ISO 8187 : 1991)

Réfrigérateurs à usage ménager —

Réfrigérateurs-congérateurs —

Caractéristiques et méthodes d'essai (ISO 8187
: 1991)

Haushalts-Kühlgeräte — Kühl-Gefriergeräte

— Eigenschaften und Prüfverfahren (ISO

8187 : 1991)

iTeh STANDARD PREVIEW

This European Standard was approved by CEN on 29 November 1991 and is identical to the ISO standard as referred to. CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

CEN

European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation
Europäisches Komitee für Normung

Central Secretariat: rue de Stassart 36, B-1050 Brussels

Foreword

The Technical Board decided to conduct a Primary Questionnaire procedure on the present document by Resolution BT 137/1988. The result was positive and the document was submitted to the formal vote in 1991 and has been approved.

National Standards identical to this European Standard shall be published at the latest by 92-06-02 and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest 92-06-02.

In accordance with the CEN/CENELEC Internal Regulations, the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland, United Kingdom.

Endorsement notice

The text of the International Standard ISO 8187 : 1991 has been approved by CEN as a European Standard without any modification.

ITEH STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN 28187:2002

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/e594bd6c-c8fc-4058-92d6-95c2fd1b0a77/sist-en-28187-2002>

Contents

	Page
1 Scope	4
2 Normative references	4
3 Definitions	5
4 Classification	9
5 Materials, design and manufacture	9
6 Required characteristics	10
7 Determination of linear dimensions, volumes and areas	12
8 General test conditions	15
9 Testing the airtightness of door or lid seal(s)	19
10 Testing the opening force of door(s) or lid(s)	19
11 Testing the durability of hinges and handles of door(s) and lid(s)	20
12 Testing the mechanical strength of shelves and similar components	20
13 Testing the storage temperatures	21
14 Water vapour condensation test	23
15 Energy consumption test	24
16 Temperature rise test	29
17 Freezing test	29
18 Ice making test	32
19 Test for absence of odour and taste	33
20 Final test report	34
21 Designation	35
22 Marking	35
23 Technical and advertising literature	37
24 Instructions for use and maintenance	37
 Annex	
A Bibliography	55

Household refrigerating appliances — Refrigerator-freezers — Characteristics and test methods

1 Scope

This International Standard specifies the essential characteristics for household refrigerator-freezers with or without cellar, which are wholly factory assembled, and lays down the methods of test for the checking of these characteristics.

It does not apply to refrigerator-freezers cooled by internal forced air circulation, which will form the subject of a future International Standard, except for the measurement of volumes.

Characteristics and methods of test for household refrigerators and for household frozen food storage cabinets and food freezers are covered in ISO 7371 and ISO 5155.

The tests described in this International Standard are type tests. When it is necessary to verify the performance of a refrigerator-freezer of a given type in relation to this International Standard, all the tests described should in principle be applied to one and the same unit.

These tests can also be made individually for the study of a particular characteristic.

Where no test method is specified, the particular requirement concerned shall be considered as a recommendation.

The safety requirements applicable to household refrigerator-freezers are specified in IEC 335-2-24.

Additional safety requirements applicable to mechanical refrigerating systems of household refrigerator-freezers are given in ISO 5149.

The safety requirements applicable to gaseous and liquid fuel heating equipment of absorption type

household refrigerating systems will form the subject of a future International Standard.

2 Normative references

The following standards contain provisions which, through reference in this text, constitute provisions of this International Standard. At the time of publication, the editions indicated were valid. All standards are subject to revision, and parties to agreements based on this International Standard are encouraged to investigate the possibility of applying the most recent editions of the standards indicated below. Members of IEC and ISO maintain registers of currently valid International Standards.

ISO 534:1988, *Paper and board — Determination of thickness and apparent bulk density or apparent sheet density.*

ISO 817:1974, *Organic refrigerants — Number designation.*

ISO 5149:—¹⁾, *Mechanical refrigerating systems used for cooling and heating — Safety requirements.*

ISO 5155:1983, *Household frozen food storage cabinets and food freezers — Essential characteristics and test methods.*

ISO 7371:1985, *Performance of household refrigerating appliances — Refrigerators with or without low temperature compartment.*

IEC Publication 335-2-24:1976, *Safety of household and similar electrical appliances — Part 2: Particular requirements for refrigerators and food freezers.*

1) To be published.

3 Definitions

For the purposes of this International Standard, the following definitions apply.

3.1 Appliances

3.1.1 household refrigerator-freezer (hereinafter referred to as "refrigerator-freezer"): Insulated cabinet of suitable volume and equipment for household use, cooled by one or more energy consuming means, and having two or more compartments.

A least one compartment (the fresh food storage compartment) is suitable for storing unfrozen food, and at least one compartment (the food freezer compartment) is suitable for freezing fresh food and for the storage of frozen food at -18°C or colder.

NOTE 1 From the point of view of installation there are various types of household refrigerator-freezers: free-standing, built-in, etc.

3.1.1.1 household refrigerator-freezer type I: A refrigerator-freezer having a single temperature control device for regulating the temperatures of the fresh food storage and food freezer compartments.²⁾

3.1.1.2 household refrigerator-freezer type II: A refrigerator-freezer having the means for separate regulation of the temperatures of the fresh food storage and food freezer compartments.²⁾

3.2 Compartments

3.2.1 fresh food storage compartment: Compartment intended for the storage of unfrozen food which may be itself divided into sub-compartments, and in which the temperatures can be maintained in accordance with 6.2.1.

3.2.2 cellar compartment: Compartment intended for the storage of particular foods or beverages at a temperature warmer than that of the fresh food storage compartment, and in which the temperatures can be maintained in accordance with 6.2.1.

3.2.3 low temperature compartment: Compartment which may be either

- an ice making compartment; or
- a frozen food storage compartment.

3.2.4 ice making compartment: Compartment intended specifically for the freezing and storage of water ice-cubes.

3.2.5 frozen food storage compartments: Compartments intended specifically for the storage of frozen food. They are classified according to their temperature, as follows:

3.2.5.1 "one star" compartment: Compartment in which the storage temperature (see 3.4.3.2), measured as described in clause 13, is not warmer than -6°C .

3.2.5.2 "two star" compartment: Compartment in which the storage temperature, (see 3.4.3.2), measured as described in clause 13, is not warmer than -12°C .

3.2.5.3 "two star" section: Part of a food freezer compartment or of a "three star" compartment which is not self-contained (i.e. which does not have its own individual access door or lid), in which the storage temperature, (see 3.4.3.2), measured as described in clause 13, is not warmer than -12°C (see 7.2.6).

3.2.5.4 "three star" compartment: Compartment in which the storage temperature, (see 3.4.3.2), measured as described in clause 13, is not warmer than -18°C .³⁾

3.2.6 food freezer compartment: A compartment suitable for freezing, from $+25^{\circ}\text{C}$ to -18°C for class SN, N and ST appliances, and from $+32^{\circ}\text{C}$ to -18°C for class T appliances (see clause 4), a quantity of at least 4,5 kg of test packages per 100 l of its storage volume in 24 h, and in no case less than 2 kg, under the test conditions specified in clause 17, and which is also suitable for the storage of frozen food under "three star" storage conditions (see 3.2.5.4).³⁾

3.3 General definitions

3.3.1 top-opening type: Refrigerator-freezer in which the compartment(s) is (are) accessible from the top.

3.3.2 upright type: Refrigerator-freezer in which the compartment(s) is (are) accessible from the front.

3.3.3 overall dimensions (doors or lids closed): Measurements of the rectangular parallelepiped, whose base is horizontal, within which the refrigerator-freezer is inscribed to include the complete appliance except for the handle, the protrusion of which, if any, is to be specified separately.

3.3.4 overall space required in use (doors or lids open): Overall dimensions including the handle, increased by the space necessary for free circulation

2) In the case of a cellar compartment there can be an additional means for regulating the temperature of that compartment.

3) In certain instances, "two star" sections and/or compartments are permitted within the compartment (see 7.2.6).

of the cooling air when the appliance is in service, plus the space necessary to allow opening of the means of access to that minimum angle permitting removal of all removable parts such as containers and shelves, including the drip tray with water if this has to be removed and emptied manually (see figure 1).

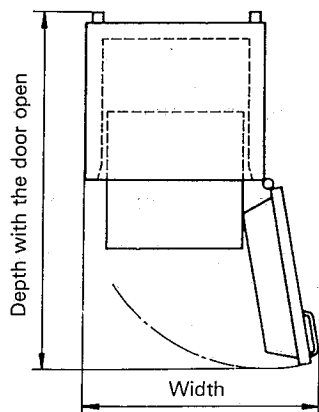


Figure 1 — Overall space required in use (upright type)

3.3.5 Volumes

3.3.5.1 gross volume: The volume within the inside walls of the appliance, or of a compartment with external door, without internal fittings, doors or lids being closed.

However, when cooling is provided by forced air, the gross volume is calculated by subtracting from the total volume the volume blocked by cold air ducting, evaporator, fan, and other associated accessories.

3.3.5.2 rated gross volume: Gross volume stated by the manufacturer.

3.3.5.3 total gross volume: Sum of the gross volumes of the fresh food storage compartment(s), low temperature compartment(s), food freezer compartment [including any "two star" section(s), and/or compartment(s) contained therein], and cellar compartment(s), even if their doors or lids are independent.

3.3.5.4 rated total gross volume: Total gross volume stated by the manufacturer.

3.3.5.5 storage volume: That part of the gross volume of any compartment which remains after deduction of the volume of components and spaces recognized as unusable for the storage of food, determined by the method in 7.2.

3.3.5.6 rated storage volume: Storage volume stated by the manufacturer.

3.3.5.7 total storage volume: Sum of the storage volumes of the appliance, comprising the storage volumes of the fresh food storage compartment(s), low temperature compartment(s), food freezer compartment [including any "two star" section(s) and/or compartment(s) contained therein], and cellar compartment(s).

3.3.5.8 rated total storage volume: Total storage volume stated by the manufacturer.

3.3.6 Storage surface

3.3.6.1 shelf: For the purpose of this International Standard, a shelf is any horizontal surface (shelves, partitions, etc.) on which food can be placed.

It may be formed by one component or by components fitted side by side, which may be fixed or removable.

3.3.6.2 storage shelf area: Sum of the horizontal projections of the storage surfaces within the storage volume including door shelves and the bottom of each compartment, determined in accordance with 7.3.

3.3.6.3 rated storage shelf area: Storage shelf area stated by the manufacturer.

3.3.7 load limit(s): Surface enveloping the frozen food storage volume(s).

3.3.8 load limit line(s): Permanent mark(s) indicating the limits of "three star" frozen food storage volume(s).

3.4 Definitions relating to some performance characteristics

3.4.1 energy consumption: Consumption of an appliance over a period of 24 h, running under stable operating conditions at an ambient temperature of +25 °C (in the case of class SN, class N and class ST appliances) or +32 °C (in the case of class T appliances) (see clause 4) and measured under the conditions specified in clause 15.

3.4.2 rated energy consumption: Energy consumption stated by the manufacturer.

3.4.3 Storage temperatures

3.4.3.1 fresh food storage temperature, t_m : Arithmetical average of the mean temperatures t_1 , t_2 and t_3 which are the mean internal temperatures measured in copper or brass cylinders (see 8.4), placed at given points in the fresh food storage compartment as specified in 8.5, i.e. the arithmetical average

of the extreme values at these points during a complete control cycle (see 3.4.7).

For the freezing test, t_1 , t_2 and t_3 are instantaneous temperatures measured in "M" packages (see 3.4.6).

3.4.3.2 frozen food storage temperature, t^{*} , t^{**} , t^*** (as appropriate): Maximum temperature of the warmest "M" package of a load placed in storage as specified in 8.6.

3.4.3.3 cellar compartment temperature, t_{cm} : Arithmetical average of the mean temperature t_{c1} , t_{c2} and t_{c3} (as appropriate, see figure 12), which are the mean internal temperatures measured in copper or brass cylinders (see 8.4) placed at given points in the cellar compartment as specified in 8.5, i.e. the arithmetical average of the extreme values at these points during a complete control cycle (see 3.4.7).

For the freezing test, t_{c1} , t_{c2} and t_{c3} are instantaneous temperatures measured in "M" packages (see 3.4.6).

3.4.4 freezing capacity: Mass of test packages whose temperature (taken as the instantaneous arithmetical mean temperature of all the "M" packages) can be lowered from the loading temperature of +25 °C or +32 °C (see 3.2.6) to -18 °C in 24 h under the test conditions specified in clause 17. The freezing capacity is expressed in kilograms.

3.4.4.1 rated freezing capacity: Freezing capacity stated by the manufacturer.

3.4.5 Defrosting

NOTE 2 The method of defrosting shall be specified separately for the fresh food storage compartment(s), low temperature compartment(s), and for the food freezer compartment.

3.4.5.1 automatically defrosted: A compartment is automatically defrosted where no action is necessary by the user to initiate the removal of frost accumulation nor to restore normal operation, and where the disposal of the defrost water is automatic.

3.4.5.2 semi-automatically defrosted: A compartment is semi-automatically defrosted where an action is necessary by the user to initiate the removal of frost accumulation and normal operation is restored automatically, the defrost water being removed manually or removed and disposed of automatically.

A compartment is also semi-automatically defrosted where no action is necessary by the user to initiate the removal of frost accumulation nor to restore normal operation, but where the removal of the defrost water is manual.

3.4.5.3 manually defrosted: A compartment is manually defrosted where an action is necessary by the user to initiate the removal of frost accumulation and restoration to normal operation requires a further action by the user, the defrost water being removed manually or removed and disposed of automatically.

3.4.5.4 automatic disposal of defrost water: Disposal of defrost water is automatic where the removal and the evaporation of the defrost water does not require any action by the user.

3.4.5.5 manual removal of defrost water: Removal of defrost water is manual where an action is necessary by the user to remove the defrost water.

3.4.6 "M" package: A test package in accordance with 8.2, of dimensions 50 mm × 100 mm, fitted with a temperature sensor at its geometric centre.

3.4.7 control cycle: Period between two successive starts, or two successive stops, of a refrigerating system, or of a part of a system, under stable operating conditions.

3.4.8 stable operating conditions: In the case of cyclic operation of a refrigerating system, or of a part of a system, including any automatic defrost periods, stable operating conditions are deemed to be reached when, for each of the "M" packages and copper or brass cylinders, the temperatures at all corresponding points during successive operating cycles agree within $\pm 0,5$ K and there is no marked trend away from the mean temperature during a period of 24 h.

In the case of continuous operation of a refrigerating system, or of a part of a system, stable operating conditions are deemed to be reached when, although there may be a certain variation in temperature, the increase or decrease in the temperature of all the "M" packages and copper or brass cylinders does not exceed 0,5 K during a period of 18 h.

3.4.9 percentage running time, R (apparatus with on/off control for the refrigerating source): Under given conditions of ambient temperature and of internal storage temperature, the ratio

$$R = \frac{d}{D} \times 100$$

where

d is the duration of the refrigerating system operation during a whole number of cycles;

D is the total duration of the cycles.

In the case of a refrigerator-freezer having two independent refrigerating systems there will be two

values for percentage running time, one for the fresh food storage compartment and one for the food freezer compartment.

3.4.10 ice making capacity: Quantity of ice the refrigerator-freezer is capable of producing within 24 h, or the time necessary for the freezing of the water in the ice tray(s) supplied with the appliance.

3.4.11 ambient temperature: Temperature in the space surrounding the appliance under test. It is the arithmetical average of the mean value of temperatures t_{a1} and t_{a2} , measured (see 8.1.1) at two points located 350 mm from the vertical centre line of the side walls of the appliance at 1 m above the floor line.

3.4.12 temperature rise time: Period between the moment when, under specified test conditions, the temperature of the warmest "M" package in the food freezer compartment or in any "three star" compartment reaches -18°C to the moment when any of the "M" packages (excluding any "two star" sections) first reaches a temperature of -9°C when the operation of the refrigerating system is interrupted.

3.5 Definitions relating to the refrigerating system

3.5.1 refrigerant: Fluid used for heat transfer in a refrigerating system, which absorbs heat at a low temperature and a low pressure of the fluid and rejects heat at a higher temperature and a higher pressure of the fluid, usually involving changes of state of the fluid.

3.5.2 cooling device: Device containing the evaporator or in thermal contact with the evaporator; it may be a device with fins or may be suitably shaped for the storage of frozen food or water ice-cubes.

3.6 Definitions relating to compression-type refrigerator-freezers

3.6.1 compression-type refrigerator-freezer: Refrigerator-freezer in which refrigeration is effected by the vaporization at low pressure in a heat exchanger (evaporator) of a liquid refrigerant, the vapour thus formed being restored to the liquid state by mechanical compression to a higher pressure and subsequent cooling in another heat exchanger (condenser).

3.6.2 hermetically sealed motor-driven refrigerating compressor: Motor-compressor in which the compressor and the electric motor (or its moving parts at least) are enclosed in a shell rendered gastight by welding, brazing or other means such that dismantling is not normally possible after assembly. It does not include moving parts outside the shell.

3.6.3 hermetically sealed compressor refrigerating system: Complete system, essentially comprising a hermetically sealed motor-driven compressor, a condenser, a pressure reducing device, an evaporator, and all other parts containing refrigerant permanently interconnected by the manufacturer by welding, brazing or other means.

3.6.4 refrigerant compressor: Mechanically operated component which withdraws refrigerant vapour from the evaporator and discharges it at a higher pressure to the condenser.

3.6.5 expansion device: Device in which the pressure of the refrigerant is reduced from that of the condensed liquid to that of the evaporator.

3.6.6 condenser: Heat exchanger in which, after compression, vaporized refrigerant is liquefied by rejecting heat to an external cooling medium.

3.6.7 evaporator: Heat exchanger in which, after expansion, the liquid refrigerant is vaporized by absorbing heat from the medium to be refrigerated.

3.6.8 thermostat: Device which automatically regulates the operation of a refrigerating system according to the temperature of an evaporator or of a compartment.

3.7 Definitions relating to absorption-type refrigerator-freezers

3.7.1 absorption-type refrigerator-freezer: Refrigerator-freezer in which refrigeration is effected by evaporation of a liquid refrigerant in an evaporator, the vapour thus formed being then absorbed by an absorbent medium from which it is subsequently expelled at a higher partial vapour pressure by heating and then liquefied by cooling in a condenser.

3.7.2 absorption refrigerating system: Complete system essentially comprising a boiler, a condenser, an evaporator, an absorber, and all other parts containing refrigerant permanently interconnected by the manufacturer by welding, brazing or other means.

3.7.3 boiler: Heat exchanger in which the absorbed refrigerant is expelled from the absorbent medium by the application of heat.

3.7.4 absorber: Component in which the absorption of the refrigerant by an absorbent medium takes place, the heat emitted in the process being rejected to the environment.

3.7.5 condenser: Heat exchanger in which the vaporized refrigerant, after leaving the boiler, is

liquefied by rejecting heat to an external cooling medium.

3.7.6 evaporator: Heat exchanger in which the liquid refrigerant, after a drop in its partial pressure, is vaporized by absorbing heat from the medium to be refrigerated.

3.7.7 thermostat: See 3.6.8.

4 Classification

With respect to the ability of appliances to operate in extreme ambient temperatures, this International Standard relates to the four climate classes given in table 1.

Table 1 — Climate classes

Values in degrees Celsius

Class	Symbol	Range of ambient temperatures in which the appliances are intended to be used, and for which the required storage temperatures shall be fulfilled (see 6.2.1)
Extended temperate	SN	+10 to +32
Temperate	N	+16 to +32
Subtropical	ST	+18 to +38
Tropical	T	+18 to +43

5 Materials, design and manufacture

5.1 General

Refrigerator-freezers shall be constructed in such a manner as to ensure adequate performance and durability in use. Their performance in use is checked by applying a series of relevant tests.

This clause defines some characteristics which are not tested but to which the attention of the manufacturer is drawn.

5.2 Materials and finishes

Materials used inside refrigerator-freezers shall not transmit odours or taste to food. When testing in accordance with clause 19, the mean value of the individual results during each evaluation for odour and taste shall not exceed mark 1.

Materials used inside refrigerator-freezers shall not contaminate food placed in contact with them nor transmit poisonous substances to food. They shall be resistant to the action of moisture and food acids.

All surface finishes shall, for the purpose intended, be resistant to impact, sufficiently hard, colour-fast, smooth, easily washable, and resistant to damage by moisture and by food acids.

5.3 Thermal insulation and airtightness

The thermal insulation of the refrigerator-freezer should be efficient and permanently maintained. In particular, the insulating material shall not be subject to shrinkage and shall not allow, under normal working conditions, an excessive accumulation of moisture.

No running water shall appear externally when the refrigerator-freezer is subjected to the water vapour condensation test specified in clause 14.

When the door or lid is closed, there shall be no abnormal ingress of air into the interior.

A strip of paper shall not slide freely when door or lid seals are subjected to the airtightness test specified in clause 9.

5.4 Doors, lids and fittings

Hinges and handles shall be strong and resistant to corrosion.

External doors and lids shall withstand 100 000 openings and closings without deterioration which may be prejudicial to the airtightness of the refrigerator-freezer when subjected to the durability test of clause 11.

In the case of refrigerator-freezers with the food freezer compartment and the frozen food storage compartment, if any, having a separate access door or lid, the hinges and handles of the door or lid of that compartment shall withstand 10 000 openings and closings.

The fastening system shall be such as to enable the door or lid to be easily closed and opened. It shall be efficient and capable of maintaining its proper function.

For refrigerator-freezers having any compartment or section with a volume equal to or greater than 60 l, it shall be possible to open the door or lid of that compartment from the inside with a force not exceeding 70 N when subjected to the test specified in clause 10. The volume of any compartment or section shall be determined when all shelves, partitions and other internal components removable without the aid of a tool have been removed. However, if the door or lid is provided with a mechanical latch which can be locked by a removable key, and the door or lid cannot be closed with the key turned to the locked position, this requirement applies only when the latch is unlocked, provided that the appli-

ance is accompanied by an instruction stating that the key shall be kept out of the reach of children and not kept in the vicinity of the appliance.

5.5 Shelves and containers

Shelves, containers and similar components shall have adequate mechanical strength. Those used for storing food shall withstand the loading test specified in clause 12 without showing such distortion that they could no longer fulfil their intended function. In particular, sliding or revolving components shall be capable of their full movement when loaded.

Shelves, containers and similar components which are intended to be removable should be easily removable.

5.6 Disposal of defrost water

NOTE 3 This subclause applies to fresh food storage and cellar compartments only.

A means shall be provided for collecting the defrost water either in a removable internal drip tray, or in an external receptacle wherein the defrost water is evaporated, or by other means.

The drip tray or other defrost water receptacle should have adequate volume and, additionally, external drip trays should have adequate evaporating means.

The volume of drip trays (either internal or external) of evaporators which are semi-automatically or manually defrosted shall be at least equal to the volume calculated in multiplying by 1 mm the total external and internal area of the related evaporator(s).

Any drainage system shall be designed to ensure its proper function. It shall be easily accessible for the clearing of any blockage, and shall be designed so as to prevent any undue ingress of air into the food storage compartment(s).

5.7 Refrigerating system

5.7.1 The mechanical operation of the refrigerator-freezer should not give rise to undue noise or vibration.

5.7.2 The design of the condenser should be such as to reduce to a minimum the accumulation of dust.

5.7.3 The evaporator shall be so designed or protected so that it will not suffer any damage during the normal use of the appliance.

The heat exchange surfaces shall be made of

corrosion-resistant material, or shall be finished with a corrosion-proof non-poisonous coating resistant to temperature changes and alternating frosting and defrosting.

5.7.4 The means of adjustment of temperature control devices, if intended to be adjusted by the user, should be readily accessible, and their function shall be such as to enable the refrigerator-freezer to meet the requirements of the performance tests.

5.7.5 Pipes and connections to moving or resiliently mounted parts should be arranged so as not to generate noise, not to touch nor to transmit vibrations to other parts, and should be so designed as to prevent failure due to fatigue. All other pipes and connections should be securely anchored. Where necessary, pipes and valves should be properly insulated.

5.7.6 Suitable means should be provided to prevent water condensed on cold parts from affecting the operation of the unit or its controls, or from causing any other damage to the refrigerator-freezer and its surroundings.

6 Required characteristics

6.1 Volumes and areas

6.1.1 Rated gross volume

The measured gross volume shall not be less than the rated gross volume by more than 3 % of the latter or 1 litre, whichever is the greater value.

6.1.2 Rated storage volume

The measured storage volume shall not be less than the rated storage volume by more than 3 % of the latter or 1 litre, whichever is the greater value.

6.1.3 Rated cellar compartment storage volume

The rated storage volume of any cellar compartment shall not be greater than the rated storage volume of the fresh food storage compartment. Where the volumes of the cellar compartment and fresh food storage compartment are adjustable relative to one another by the user, this requirement shall apply when the cellar compartment is adjusted to its minimum volume.

6.1.4 Rated storage shelf area

The measured storage shelf area, including that of any cellar compartment, shall not be less than the rated storage shelf area by more than 3 % of the latter.

6.2 Performance characteristics

6.2.1 Storage temperatures

Under the conditions specified in clause 13 the appliance shall be capable of maintaining, simultaneously, the required storage temperatures in the different compartments as shown in table 2 for the appropriate climate class.

Refrigerator-freezers having additional frozen food storage compartments shall comply simultaneously with the conditions specified in table 2 for the appropriate climate class and with the relevant classification temperature specified in 3.2.5.

The classification temperature of -18°C (and -12°C in any "two star" section or compartment) shall be maintained in the food freezer compartment and in any separate "three star" compartment when defrosting of the fresh food compartment takes place.

6.2.2 Freezing capacity

The freezing capacity measured in accordance with clause 17 on the first appliance tested shall not be less than the rated freezing capacity by more than 15 % of the latter.

If the result of the test carried out on the first appliance is less than the declared value minus 15 %, the test shall be carried out on a further three appliances.

The arithmetical mean of the freezing capacity values of these three appliances shall be equal to or greater than the declared value minus 10 %.

The value of the freezing capacity obtained either on the first appliance tested or the arithmetical mean value obtained on a further three appliances shall not be less than 4,5 kg per 100 l of the total storage volume of the food freezer compartment (see 7.2.5) nor less than 2 kg (irrespective of storage volume).

The requirements of 17.1.3.4 shall be taken into account if appropriate.

6.2.3 Energy consumption

If energy consumption is stated by the manufacturer, the value measured in accordance with clause 15 on the first appliance tested shall not be greater than the rated energy consumption by more than 15 % of the latter.

If the result of the test carried out on the first appliance is greater than the declared value plus 15 %, the test shall be carried out on a further three appliances.

The arithmetical mean of the energy consumption values of these three appliances shall be equal to or less than the declared value plus 10 %.

6.2.4 Ice making

If the ice making capacity is stated by the manufacturer, the value measured in accordance with clause 18 shall not be less than the declared value by more than 15 % of the latter.

If the ice making capacity obtained from the first test is less than the declared value minus 15 %, the test shall be carried out on a further three appliances.

The arithmetical mean of the ice making capacity values of these three appliances shall be equal to or greater than the declared value minus 10 %.

6.2.5 Temperature rise time

If the temperature rise time is stated by the manufacturer, the value measured in accordance with clause 16 on the first appliance tested shall not be shorter than the declared value by more than 15 % of the latter.

If the result of the test on the first appliance is less than the declared value minus 15 %, the test shall be carried out on a further three appliances. The arithmetical mean of the periods of temperature rise of these three appliances shall be equal to or greater than the declared value minus 10 %.

Table 2 — Storage temperature

Values in degrees Celsius

Climate class	Ambient temperatures	Fresh food storage compartment (see 3.4.3.1)		Food freezer and "three star" compartment (see 3.4.3.2)	"Two star" compartment and sections (see 3.4.3.2 and 7.2.6)	"One star" compartment (see 3.4.3.2)	Cellar compartment (see 3.4.3.3)
		t_1, t_2, t_3	$t_{m, \max}$	t^{+++}	t^{++}	t^{+}	t_{cm}
SN N ST T	+10 and +32 +16 and +32 +18 and +38 +18 and +43	$0 \leq t_1, t_2, t_3 \leq +10$	+5	≤ -18	≤ -12	≤ -6	$+8 \leq t_{cm} \leq +14$

7 Determination of linear dimensions, volumes and areas

The measurements are carried out on the appliance as delivered and not operating. If there is a cellar compartment, the volume of which is adjustable, the measurements shall be made with this compartment adjusted to both its minimum and maximum volumes (see 6.1.3).

7.1 Determination of linear dimensions

Linear dimensions shall be measured to the nearest millimetre.

7.2 Determination of volumes

Volumes shall be expressed in a whole number of cubic decimetres or of litres.

7.2.1 Determination of gross volume

The gross volume shall be calculated by dividing the total volume into convenient units of volumes of geometric shapes which can easily be measured.

When the gross volume is determined, internal fittings such as shelves, partitions, containers, evaporators, thermostat and/or interior light housings shall be considered as not being in place. However, the gross volume shall take into account the exact shapes of the walls if they contain depressions or projections (for examples, see figure 19).

If cooling is effected by forced air, any volume which is inaccessible because of air ducts, fans, evaporator and other associated accessories shall also be deducted [see figure 19 b) and figure 19 d)].

7.2.2 Determination of the total storage volume

The total storage volume of the refrigerator-freezer shall be the sum of the storage volumes of the fresh food storage compartment(s), cellar compartment(s), ice making compartment(s), frozen food storage compartment(s), and food freezer compartment(s).

For the determination of storage volumes, the total volume of devices and of spaces considered unusable for the storage of food shall be deducted from the gross volume calculated in accordance with 7.2.1 (see 7.2.3 for fresh food storage compartments and cellar compartments, and 7.2.4 and 7.2.5 for low temperature compartments and food freezer compartment(s)).

7.2.3 Storage volume of fresh food storage and cellar compartments

The storage volume of the fresh food storage and cellar compartments shall be the gross volume of the compartment minus

- the volume of the evaporator space, as defined in 7.2.3.1;
- the volume of any housings (such as those for interior lights, thermostats and other devices);
- the volume of shelves, partitions, retainers and other accessories whose wall thickness is greater than 13 mm, as defined in 7.2.7.1;
- the space between the inner door protrusion (dykes) and the inner liner of the fresh food storage compartment and cellar compartment.

Where the volumes of the cellar compartment and fresh food storage compartment are adjustable relative to one another by the user, the storage volumes of these compartments shall be determined

with the cellar compartment adjusted to its minimum and maximum volume.

7.2.3.1 Volume of the evaporator space (for examples, see figure 20)

The volume of the evaporator space shall be the product of the depth, width and height, defined as follows.

7.2.3.1.1 Depth

The depth of the evaporator space shall be the mean horizontal distance between the front and rear surfaces of the enclosed space of the cabinet, measured at the level of the evaporator, unless there is a space provided in front of the evaporator for food storage.

Where a storage space is located in front of the evaporator, the depth of the evaporator space shall be taken as the mean horizontal distance from the inner surface of the rear of the enclosed space of the cabinet to the foremost part of the evaporator, or of the evaporator door if fitted.

7.2.3.1.2 Width

The width of the evaporator space shall be the overall horizontal width of the evaporator itself (neglecting suction headers near the top of the evaporator) or, if side ribs are used, the overall width including the ribs.

If there is less than 70 mm horizontal distance between the evaporator, or the ribs and an inside wall of the enclosed space of the cabinet, such space shall be computed as part of the evaporator space.

7.2.3.1.3 Height

The height of the evaporator space shall be the mean vertical distance between the lower limit of the evaporator and the upper partition of the food storage compartment.

If the free space between the upper surface or top of the evaporator and the upper partition of the food storage compartment exceeds 40 mm it shall be added to the storage volume of the fresh food storage compartment.

The evaporator height shall include any internal drip tray and/or drip collector, except in the case when the storage height of the drip tray is greater than 40 mm and a definite manual operation is also needed to initiate defrosting.

7.2.4 Storage volume of ice making compartments

The storage volume of the ice making compartments shall be the sum of the volumes of all the compartments of this type in the appliance.

The volumes of these compartments shall be determined in a similar manner to that specified in 7.2.2 and 7.2.3, as appropriate.

7.2.5 Storage volume of food freezer compartments and frozen food storage compartments

For the determination of the storage volume of these compartments, the total volume which is unsuitable for storage shall be determined and then deducted from the gross volume determined as indicated in 7.2.1.

The total volume to be deducted shall comprise (for example, see figure 21)

- a) the volume of spaces situated outside any load limit (natural or marked by the manufacturer);
- b) the volume of spaces provided specifically for making and storing ice;
- c) the volume of spaces between the front stack(s) of the test package load (see 13.1.2.3) and the inner vertical surface of the door or any projection from the door where the horizontal distance between the front face of the stack(s) and the inner door surface or projection exceeds 15 mm;
- d) the volume of all fixed components within the load limits;
- e) the volume of spaces which are to be kept free for the good performance of the refrigerating system;
- f) the volume of all removable parts which are stated by the manufacturer as necessary for the proper functioning of the appliance, except shelves and partitions whose thickness is not greater than 13 mm (see 7.2.7.1);
- g) the volume rendered unusable by the use of removable parts (for example, baskets, shelves) necessary for obtaining satisfactory thermal and mechanical characteristics (see also 8.3.4);
- h) any volume where the vertical clearance is less than 52 mm [see also figure 16 b)];
- i) any volume where it is impossible to place an "M" package of nominal dimensions.

NOTE 4 There is no equivalence between the value of the storage volume determined in accordance with the principles mentioned above and the volume of the pack-